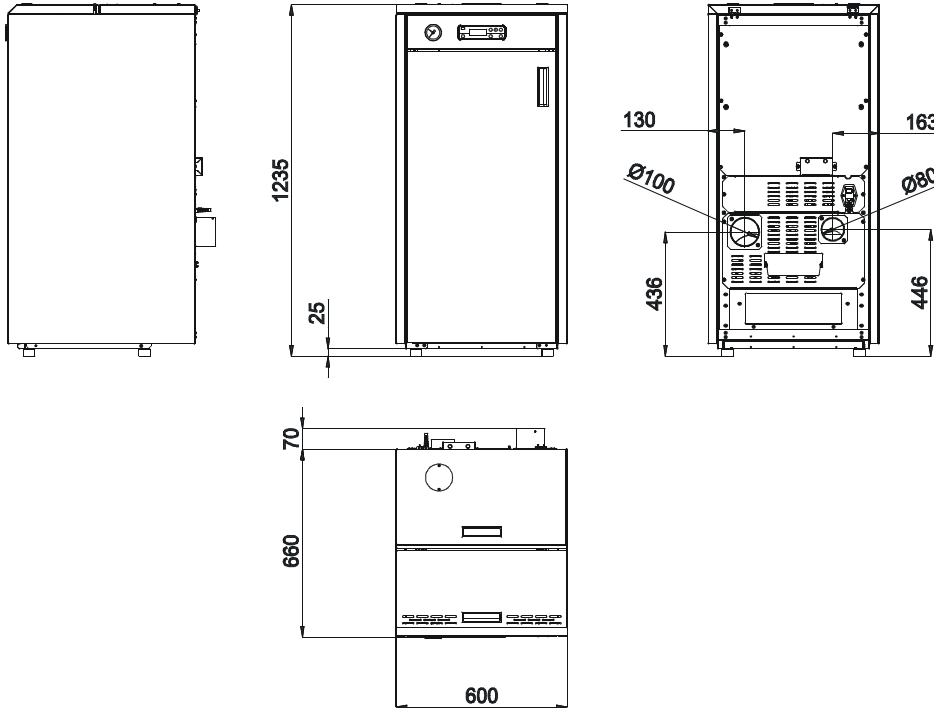




**SCHEDA TECNICA**  
**TECHNICAL SHEET**  
**TECHNISCHES DATENBLATT**  
**FICHE TECHNIQUE**  
**FICHA TECNICA**

**COMPACT 18**

Rev. 06\_2012



<small>Via La Croce 8, I - 33074 Vignovo di Fontanafredda (PN) Italy</small>	
EN 303 - 5	
Compact 18 - 2012	
Numero di fabbricazione : Numéro de production : Produktionsnummer : Production number :	
Anno di fabbricazione : Année de production : Produktionsjahr : Year of construction :	
2012	
Potenza termica nominale : Puissance thermique nominale : Heizleistung : Nominal heat output :	
17,0 kW	
Campo di potenza : Gamme de puissance de sortie : Leistungsbereich : Heat output range :	
Max 17,0 kW Min 3,8 kW	
Classe della caldaia: Classe de la chaudière : Kessel-Klasse : Boiler class :	
3	
Pressione di esercizio massima ammessa : Pression de service maximale admissible : Maximal Betriebsdruck : Maximal allowable operating pressure :	
3 bar	
Temperatura di esercizio massima ammessa : Température maximale admissible : Maximal zulässige Temperatur : Maximal allowable operating temperature :	
95 °C	
Contenuto d'acqua: Pression de service maximale : Wassergehalt : Water content :	
25 l	
Collegamento elettrico : Tension d'alimentation : Betriebsspannung : Electrical connection :	
230 V, 50 Hz, 1,9 A.	
Potenza assorbita : Puissance absorbée : Elektrische Nennleistung : Wattage :	
Max 430 W (Med 180 W)	
<small>Installare secondo la normativa vigente. Installer selon la réglementation en vigueur. Gerät ist für eine Mehrfachbelegung des Schornsteins geeignet. Install in accordance with the applicable regulations in force. Utilizzare solo combustibile raccomandato. A utiliser seulement avec un combustible recommandé. Nur empfohlenen Brennstoff benutzen. Use only recommended fuels.</small>	
<small>Leggere e seguire le istruzioni! Lire et suivre les instructions! Bedienungsanleitung lesen und beachten! Read and follow the operating instructions!</small>	

**Dati tecnici / Technical characteristics / Technische Merkmale / Caractéristiques techniques / Datos técnicos**

<b>Potenza nominale max./ Nominal power max. / Nennleistung max. / Puissance nominale max / Potencia nominal màx</b>	<b>18,1 kW / 15.566 kcal</b>
<b>Classe EN303-5 / Class EN303-5 / Klasse EN303-5 / Class EN303-5 / Classe EN303-5 /</b>	<b>3</b>
<b>Potenza termica max./ Thermal power max. / Gesamtwärmeleistug max. / Puissance thermique max / Potencia térmica màx</b>	<b>17 kW / 14.620 kcal – H<sub>2</sub>O</b>
<b>Potenza termica min / Thermal power min./ Gesamtwärmeleistug min. / Puissance thernmique min. / Potencia térmica mín.</b>	<b>4,3 kW / 3.698 kcal 3,8 kW / 3.268 kcal – H<sub>2</sub>O</b>
<b>Rendimento al Max / Yield at maximum / Leistung bei Max / Rendement au max / Rendimiento al Max</b>	<b>93,8%</b>
<b>Rendimento al Min / Yield at minimum / Leistung bei Min / Rendement au min / Rendimiento al Min</b>	<b>88,5%</b>
<b>Temperatura uscita fumi al Max / Temperature of exhaust smoke at maximum / Rauchgasaustrittstemperatur bei Max. / Température des fumées en sortie au max / Temperatura de los humos en salida al Máx</b>	<b>120°C</b>
<b>Temperatura uscita fumi al Min / Temperature of exhaust smoke at minimum / Rauchgasaustrittstemperatur bei Min. / Température des fumées en sortie au min / Temperatura de los humos en salida al Min</b>	<b>65°C</b>
<b>Particolato /OGC/Nox (10%O<sub>2</sub>) / Dust - OGC - Nox (10% O<sub>2</sub>) / Stäub - OGC - Nox (10% O<sub>2</sub>) / Poussieres - OGC - Nox (10% O<sub>2</sub>) / Partículas dispersadas - OGC - Nox (10% O<sub>2</sub>)</b>	<b>39,6 mg/Nm<sup>3</sup> – 3,8 mg/Nm<sup>3</sup> 185,8 mg/Nm<sup>3</sup></b>
<b>CO al Min e al Max / CO at minimum and maximum / CO bei Min. und bei Max / CO au min. et au max / CO al Mín y al Máx.</b>	<b>0,027 % - 0,019 %</b>
<b>CO<sub>2</sub> al Min e al Max / CO at minimum and maximum / CO bei Min. und bei Max / CO au min. et au max / CO al Mín y al Máx.</b>	<b>5,9% - 9,2%</b>
<b>Tiraggio minimo alla potenza Max / Minimum draught at maximum power / Mindestabzug bei Max. Leistung / Tirage minimal à la puissance max / Tiro mínimo a la potencia Máx.</b>	<b>0,10 mbar - 10 Pa</b>
<b>Tiraggio minimo alla potenza Min / Minimum draught at minimum power / Mindestabzug bei Min. Leistung / Tirage minimal à la puissance min / Tiro mínimo a la potencia Mín.</b>	<b>0,05 mbar – 5 Pa</b>
<b>Massa fumi al Min e al Max / Mass of smoke at minimum and maximum / Abgasmasse bei Min. und bei Max / Masse des fumée au min et au max / Masa humos al mín. y al máx</b>	<b>4,9 – 12,7 g/sec</b>
<b>Capacità serbatoio / Hopper capacity / Fassungsvermögen des Pelletbehälters / Capacité du réservoir de combustible / Capacidad depósito</b>	<b>100 lt.</b>
<b>Combustibile / Fuel / Brennstoff / Combustible / Combustible</b>	<b>Ø 6-8 mm. 5/30 mm.</b>
<b>Consumo orario / Horly consumption / Stündlicher Verbrauch / Consommation horaire / Consumo horario</b>	<b>Min~1,0 kg/h* Max~3,6 kg/h*</b>
<b>Autonomia / Runtime between feeds / Betriebsautonomie / Autonomie / Autonomía</b>	<b>Al min~68 h* Al max~19 h*</b>
<b>Contenuto acqua / Boiler capacity / Enthalten des Dampfkessels / Capacité de la chaudière / Contenido de la caldera</b>	<b>25 lt</b>
<b>Ingresso aria di combustione / Combustion air inlet / Einlass Verbrennungsluft / Entrée d'air pour la combustion / Entrada aire para la combustión</b>	<b>Ø 80 mm</b>
<b>Diametro uscita fumi / Smoke outlet / Rauchgasaustritt / Diamètre sortie de fumées / Diámetro salida humos</b>	<b>Ø 100 mm.</b>
<b>Potenza elettrica nominale max / Max nominal electrical power / Elektrische Nennleistung max. / Puissance électrique nominale max. / Potecia eléctrica max.</b>	<b>Max 430 Watt Med 180 Watt</b>
<b>Tensione d'alimentazione / Supply voltage / Speisespannung / Tension d'alimentation / Tensión de alimentación</b>	<b>230 Volt / 50 Hz</b>
<b>Peso / Weight / Gewicht / Poids / Peso</b>	<b>200 Kg.</b>
<b>Perdite di carico lato acqua ΔT 10K /</b>	<b>1050 mbar</b>
<b>Perdite di carico lato acqua ΔT 20K /</b>	<b>300 mbar</b>

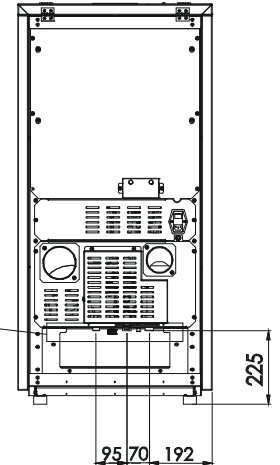
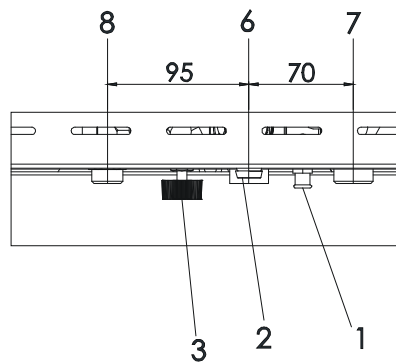
\*Dati che possono variare a seconda del tipo di pellet usato / Data that may vary depending on the type of pellet used / Die Werte können je nach Art und Größe der verwendeten Pellets schwanken./ Données pouvant varier selon le type et la dimension du pellet utilisé / Datos que pueden variar dependiendo del tipo de las pellas de madera utilizadas



**COLLEGAMENTO IMPIANTO IDRAULICO / PLUMBING SYSTEM CONNECTION / ANSCHLUSS HYDRAULISCHE ANLAGE / RACCORDEMENT INSTALLATION HYDRAULIQUE / CONEXIÓN INSTALACIÓN HIDRÁULICA**

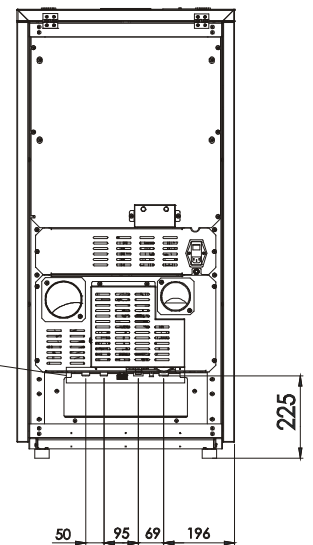
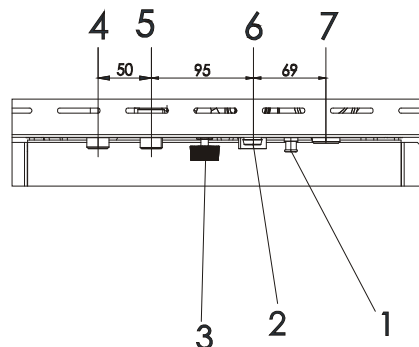
**COMPACT 18** SENZA kit produzione acqua sanitaria / **COMPACT 18** without domestic water kit/ **COMPACT 18** ohne Bausatz Brauchwasser / **COMPACT 18** sans kit eau sanitaire / **COMPACT 18** sin kit de producción de agua sanitaria.

- 1= Discharge pressure
- 2 = Safety valve
- 3 = Emptying system 1/2" M
- 6 = Inlet cold water for heating 3/4" M
- 7 = Outlet hot water for heating 3/4" M
- 8 = Inlet cold water for filling 3/4" M



**COMPACT 18** con kit produzione acqua sanitaria / **COMPACT 18** with domestic water kit/ **COMPACT 18** mit Bausatz Brauchwasser / **COMPACT 18** avec kit eau sanitaire / **COMPACT 18** con kit de producción de agua sanitaria.

- 1= Discharge pressure
- 2 = Safety valve
- 3 = Emptying system 1/2" M
- 4 = Outlet hot sanitary water 1/2" M
- 5 = Inlet cold sanitary water 1/2" M
- 6 = Inlet cold water for heating 3/4" M
- 7 = Outlet hot water for heating 3/4" M



Si consiglia vivamente di lavare l'intero impianto prima di collegarla al fine di eliminare residui e depositi. Installare sempre a monte della stufa delle saracinesche di intercettazione al fine di isolare la stessa dell'impianto idrico qualora fosse necessario muoverla o spostarla, per eseguire la manutenzione ordinaria e/o straordinaria. Collegare la stufa utilizzando delle tubazioni flessibili per non vincolare eccessivamente la stufa all'impianto e per permettere dei leggeri spostamenti



It is strongly recommended to wash the entire system before connecting it in order to get rid of residues and deposits. Upstream from the stove, always install shutters so as to disconnect it from the plumbing system should it be necessary to move it, or when it requires routine and/or special maintenance. Connect the stove using hoses so that the stove is not too strictly connected to the system, and to allow slight movements.



Es wird wärmstens empfohlen, die gesamte anlage vor dem anschluss auszuwaschen, damit ablagerungen und rückstände beseitigt werden. Vor dem heizofen sind immer sperrventile zu installieren, damit der erstere von der wasseranlage getrennt werden kann, falls er bewegt oder versetzt werden muss, um normale oder aussergewöhnlicher wartungsarbeiten durchzuführen. den heizofen mit flexiblen rohrlösungen anschliessen, damit der heizofen nicht zu stark an die anlage gebunden ist und kleine verschiebungen möglich sind.



Il est vivement conseillé de laver toute l'installation avant de la raccorder afin d'éliminer les résidus et les dépôts. Installer toujours en amont du poêle des rideaux d'interception afin d'isoler l'installation hydrique au cas où il serait nécessaire de le bouger ou de le déplacer, pour effectuer l'entretien ordinaire et/ou extraordinaire. raccorder le poêle en utilisant des tuyaux flexibles pour ne pas bloquer le poêle et pour permettre de petits déplacements.



Se aconseja vivamente lavar toda la instalación antes de conectarla a fin de eliminar residuos y depósitos. Instalar siempre aguas arriba de la estufa cierres metálicos de interceptación a fin de aislarla de la instalación hídrica en caso de que sea necesario moverla o desplazarla para efectuar las operaciones de mantenimiento rutinario o extraordinario. Conectar la estufa utilizando tubos flexibles para no vincular excesivamente la estufa a la instalación y permitir ligeros desplazamientos.